

# SUOMEN SÄÄDÖSKOELMAN SOPIMUSSARJA

## ULKOVALTAIN KANSSA TEHDYT SOPIMUKSET

2004

Julkaistu Helsingissä 20 päivänä joulukuuta 2004

N:o 166—169

### SISÄLLYS

N:o		Sivu
166	Laki vaarallisten tavaroiden kansainvälisistä tiekuljetuksista tehdyn eurooppalaisen sopimuksen (ADR) A liitteen muutosten lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta .	1839
167	Tasavallan presidentin asetus vaarallisten tavaroiden kansainvälisistä tiekuljetuksista tehdyn eurooppalaisen sopimuksen (ADR) A ja B liitteeseen tehtyjen muutosten voimaansaattamisesta sekä sopimuksen A liitteen muutosten lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta annetun lain voimaantulosta . . . . .	1841
168	Laki patenttilain muuttamisesta . . . . .	1848
169	Tasavallan presidentin asetus patenttityhteistyösopimuksen 22 artiklan 1 kappaleen muutoksen voimaansaattamisesta ja patenttilain muuttamisesta annetun lain voimaantulosta . . . . .	1850

### N:o 166

(Suomen säädöskokoelman n:o 899/2004)

### Laki

#### vaarallisten tavaroiden kansainvälisistä tiekuljetuksista tehdyn eurooppalaisen sopimuksen (ADR) A liitteen muutosten lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta

Annettu Helsingissä 1 päivänä lokakuuta 2004

Eduskunnan päätöksen mukaisesti säädetään:

#### 1 §

Vaarallisten tavaroiden kansainvälisistä tiekuljetuksista tehdyn eurooppalaisen sopimuksen (ADR) (SopS 23/1979) A liitteen 1.10 luvun Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission vaarallisten aineiden tiekuljetuksia käsittelevän asiantuntijatyöryhmän (WP.15) 72—76 kokouksissa tehtyjen muutosten lainsäädännön alaan kuuluvat määräykset ovat lakina voimassa sellaisina kuin Suomi on niihin sitoutunut.

#### 2 §

Vaarallisten tavaroiden kansainvälisistä tiekuljetuksista tehdyn eurooppalaisen sopimuksen (ADR) A ja B liitteiden muutoksia ei julkaista Suomen säädöskokoelman sopimussarjassa muilta kuin eduskunnan hyväksymiltä osin. Muutokset kokonaisuudessaan ovat nähtävillä liikenne- ja viestintäministeriössä ja saatavilla sieltä. Liikenne- ja viestintäministeriö myös antaa liitteestä tietoja suomeksi ja ruotsiksi.

HE 134/2004  
LiVM 18/2004  
EV 120/2004

1840

N:o 166

3 §

Tämän lain voimaantulosta säädetään tasavallan presidentin asetuksella.

Helsingissä 1 päivänä lokakuuta 2004

**Tasavallan Presidentti**

**TARJA HALONEN**

Liikenne- ja viestintäministeri *Leena Luhtanen*

**N:o 167**

(Suomen säädöskokoelman n:o 1116/2004)

**Tasavallan presidentin asetus**

**vaarallisten tavaroiden kansainvälisistä tiekuljetuksista tehdyn eurooppalaisen sopimuksen (ADR) A ja B liitteeseen tehtyjen muutosten voimaansaattamisesta sekä sopimuksen A liitteen muutosten lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta annetun lain voimaantulosta**

Annettu Helsingissä 14 päivänä joulukuuta 2004

Tasavallan presidentin päätöksen mukaisesti, joka on tehty liikenne- ja viestintäministerin esittelystä, säädetään:

**1 §**

Vaarallisten tavaroiden kansainvälisistä tiekuljetuksista tehdyn eurooppalaisen sopimuksen (ADR) (SopS 23/1979) A ja B liitteeseen Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission vaarallisten aineiden tiekuljetuksia käsittelevän asiantuntijatyöryhmän 72—76 kokouksissa tehtyt muutokset, joista eduskunta on hyväksynyt A liitteen 1.10 luvun määräykset 28 päivänä syyskuuta 2004, ja jotka tasavallan presidentti on hyväksynyt 1 päivänä lokakuuta 2004, tulevat voimaan 1 päivänä tammikuuta 2005 niin kuin siitä on sovittu.

tiekuljetuksista tehdyn eurooppalaisen sopimuksen (ADR) A liitteen muutosten lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta 1 päivänä lokakuuta 2004 annettu laki (899/2004) tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 2005.

**3 §**

Sopimuksen muut kuin lainsäädännön alaan kuuluvat muutosten määräykset ovat asetuksena voimassa.

**4 §**

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 2005.

**2 §**

Vaarallisten tavaroiden kansainvälisistä

Helsingissä 14 päivänä joulukuuta 2004

**Tasavallan Presidentti****TARJA HALONEN**

Liikenne- ja viestintäministeri *Leena Luhtanen*

*(Sopimuksen muut muutokset kuin A liitteen luku 1.10 ovat nähtävinä ja saatavissa liikenne- ja viestintäministeriössä, joka myös antaa näistä muutoksista tietoja suomeksi ja ruotsiksi.)*

*(Suomennos)***ADR- sopimuksen A liitteen 1.10 luku****Chapter 1.10 in Annex A of ADR agreement****LUKU 1.10****CHAPTER 1.10****TURVATOIMIA KOSKEVAT MÄÄRÄYKSET****SECURITY PROVISIONS**

**HUOM:** Tässä luvussa turvatoimilla tarkoitetaan toimenpiteitä tai varotoimia, joilla ehkäistään vaarallisten aineiden varkauksia tai tahallista väärinkäyttöä, jotka voivat aiheuttaa vaaraa ihmisille, omaisuudelle tai ympäristölle.

**NOTE:** For the purposes of this Chapter, security means measures or precautions to be taken to minimise theft or misuse of dangerous goods that may endanger persons, property or the environment.

**1.10.1 Yleiset määräykset****1.10.1 General provisions**

1.10.1.1 Kaikkien vaarallisten aineiden kuljetukseen osallistuvien henkilöiden on otettava huomioon henkilön vastuuseen suhteutetut tämän luvun turvatoimia koskevat määräykset.

1.10.1.1 All persons engaged in the carriage of dangerous goods shall consider the security requirements set out in this Chapter commensurate with their responsibilities.

1.10.1.2 Vaarallisia aineita saa jättää kuljetettavaksi vain kuljetuksen suorittajille, jotka on sopivalla tavalla tunnistettu.

1.10.1.2 Dangerous goods shall only be offered for carriage to carriers that have been appropriately identified.

1.10.1.3 Vaarallisten aineiden kuljetuksessa tilapäiseen säilytykseen käytettävät alueet terminaaleissa, muilla paikoilla ja ajoneuvovarikoilla, satamien laituripaikoilla ja järjestelyratapihoilla on huolellisesti turvattava, hyvin valaistava ja, jos mahdollista ja sovellettavissa, yleinen pääsy näille alueille on estettävä.

1.10.1.3 Areas within temporary storage terminals, temporary storage sites, vehicle depots, berthing areas and marshalling yards used for the temporary storage during carriage of dangerous goods shall be properly secured, well lit and, where possible and appropriate, not accessible to the general public.

1.10.1.4 Vaarallisia aineita kuljettavan ajoneuvon jokaisella miehistön jäsenellä on kuljetuksen aikana oltava mukanaan valokuvalla varustettu henkilötodistus.

1.10.1.4 Each crew member of a vehicle carrying dangerous goods shall carry with them means of identification, which includes their photograph, during carriage.

1.10.1.5 Kohdissa 1.8.1 ja 7.5.1.1 tarkoitetuissa tarkastuksissa on tarkastettava soveltuvin toimenpitein myös turvatoimet.

1.10.1.5 Safety inspections in accordance with 1.8.1 and 7.5.1.1 shall cover appropriate security measures.

1.10.1.6 Toimivaltaisen viranomaisen on ylläpidettävä ajantasaista rekisteriä kohdassa 8.2.1 tarkoitetuista toimivaltaisen viranomaisen tai tunnustetun laitoksen myöntämistä ADR-ajoluvista.

1.10.1.6 The competent authority shall maintain up-to-date registers of all valid training certificates for drivers stipulated in 8.2.1 issued by it or by any recognized organization.

### 1.10.2 Turvatoimien koulutus

1.10.2.1 Luvussa 1.3 tarkoitetussa henkilöstön koulutuksessa ja täydenniskoulutuksessa on oltava myös turvatoimia koskeva osio. Turvatoimia koskevan täydenniskoulutuksen ei tarvitse liittyä ainoastaan määräysmuutoksiin.

1.10.2.2 Turvatoimia koskevan koulutuksen on keskityttävä turvariskeihin ja niiden tunnistamiseen, näiden riskien vähentäminen menetelmiin sekä turvarikkomustapauksissa tarvittaviin toimenpiteisiin. Koulutukseen on sisällyttävä tiedot mahdollisesta turvasuunnitelmasta suhteutettuna henkilöstön vastuuseen ja velvollisuuksiin sekä tehtäviin suunnitelmaa toteutettaessa.

### 1.10.3 Suuren riskin sisältäviä vaarallisia aineita koskevat määräykset

1.10.3.1 ”Suuren riskin sisältäviä vaarallisia aineita” ovat aineet, joita voidaan väärinkäyttää terroriteoissa ja jotka siten voivat aiheuttaa vakavia seurauksia kuten ihmisuhreja tai joukkotuhoa. Taulukossa 1.10.5 on luettelo suuren riskin sisältävistä vaarallisista aineista.

#### 1.10.3.2 Turvasuunnitelmat

1.10.3.2.1 Suuren riskin sisältäviä vaarallisten aineiden (ks. taulukko 1.10.5) kuljetukseen osallistuvien, kohdissa 1.4.2 ja 1.4.3 tarkoitettujen kuljetuksen suorittajien, lähettäjien ja muiden osapuolien on otettava käyttöön turvasuunnitelma, johon kuuluvat vähintään kohdassa 1.10.3.2.2 mainitut osat alueet, perehdyttävä siihen ja sovellettava sitä.

1.10.3.2.2 Turvasuunnitelman on sisällettävä vähintään seuraavat osa-alueet:

(a) yksityiskohtainen turvatoimien vastuujaako ammattitaitoisille ja päteville henkilöille, joilla on asianmukaiset valtuudet velvollisuuksiensa suorittamiseen;

(b) luettelo toimintaan liittyvistä vaarallisista aineista tai vaarallisten aineiden tyypeistä;

(c) kuljetustapahtumien kartoitus ja niihin liittyvien turvariskien arviointi, mukaan lukien tarvittavat kuljetusten keskey-

### 1.10.2 Security training

1.10.2.1 The training and the refresher training specified in Chapter 1.3 shall also include elements of security awareness. The security refresher training need not be linked to regulatory changes only.

1.10.2.2 Security awareness training shall address the nature of security risks, recognising security risks, methods to address and reduce such risks and actions to be taken in the event of a security breach. It shall include awareness of security plans (if appropriate) commensurate with the responsibilities and duties of individuals and their part in implementing security plans.

### 1.10.3 Provisions for high consequence dangerous goods

1.10.3.1 "High consequence dangerous goods" are those which have the potential for misuse in a terrorist incident and which may, as a result, produce serious consequences such as mass casualties or mass destruction. The list of high consequence dangerous goods is provided in Table 1.10.5.

#### 1.10.3.2 Security plans

1.10.3.2.1 Carriers, consignors and other participants specified in 1.4.2 and 1.4.3 engaged in the carriage of high consequence dangerous goods (see Table 1.10.5) shall adopt, implement and comply with a security plan that addresses at least the elements specified in 1.10.3.2.2.

1.10.3.2.2 The security plan shall comprise at least the following elements:

(a) specific allocation of responsibilities for security to competent and qualified persons with appropriate authority to carry out their responsibilities;

(b) records of dangerous goods or types of dangerous goods concerned;

(c) review of current operations and assessment of security risks, including any stops necessary to the transport operation,

tykset, vaaralliset aineet ajoneuvossa, säiliössä tai kontissa kuljetuksen aikana sekä ennen ja jälkeen kuljetuksen sekä vaarallisten aineiden tilapäinen säilytys siirryttäessä kuljetusmuodosta tai kuljetusvälineestä toiseen;

(d) selkeä esitys turvariskien vähentämiseen tähtäävistä toimenpiteistä suhteutettuna toimijan vastuuseen ja tehtäviin, näitä ovat ainakin:

- koulutus;
- turvapolitiikka (esimerkiksi tarvittavat toimenpiteet uhan suureutuessa, tarkistukset työntekijöitä työhön otettaessa ja uusiin tehtäviin siirrettäessä jne.);
- toimintatavat (esimerkiksi reittien valinta ja käyttö, jos reitit ovat tiedossa, vaarallisiin aineisiin käsiksi pääseminen kohdassa (c) määritellyn tilapäisen säilytyksen aikana, haavoittuvien infrastruktuurikohteiden läheisyys jne.);

- turvariskien vähentämiseen käytettävät välineet ja voimavarat;

(e) tehokkaat ja ajantasaiset menettelyt turvauhasta, -rikkomuksista tai -tapahatumista ilmoittamiseen ja niiden hoitamiseen;

(f) menettelyt turvasuunnitelmien arvioimiseen ja testaamiseen sekä suunnitelmien määräajoin suoritettavaan tarkastamiseen ja päivittämiseen;

(g) menettelyt, joilla varmistetaan turvasuunnitelmaan liittyvien kuljetustietojen fyysinen tietoturva; ja

(h) menettelyt, joilla varmistetaan turvasuunnitelmaan liittyvien kuljetustietojen jakelun rajoittaminen vain niitä tarvitseville. Nämä menettelyt eivät saa rajoittaa muiden ADR-sopimuksessa vaadittujen tietojen saantia.

**HUOM:** Kuljetuksen suorittajien, lähettäjien ja vastaanottajien on toimittava yhteistyössä keskenään ja toimivaltaisten viranomaisten kanssa mahdollista turvauhkaa koskevien tietojen välittämisessä, soveltuvien turvatoimien hoitamisessa ja niihin liittyviin tapahtumiin reagoimisessa.

1.10.3.3 Suuren riskin sisältäviä vaarallisia aineita (ks. taulukko 1.10.5) kuljettavat ajoneuvot on varustettava laitteilla, välineillä tai järjestelyillä, jotka estävät kuljetusvälineen ja sen rahdin varkauden. On varmis-

the keeping of dangerous goods in the vehicle, tank or container before, during and after the journey and the intermediate temporary storage of dangerous goods during the course of intermodal transfer or transshipment between units;

(d) clear statement of measures that are to be taken to reduce security risks, commensurate with the responsibilities and duties of the participant, including:

- training;
- security policies (e.g. response to higher threat conditions, new employee/employment verification, etc.);

- operating practices (e.g. choice/use of routes where known, access to dangerous goods in intermediate temporary storage (as defined in (c)), proximity to vulnerable infrastructure etc.);

- equipment and resources that are to be used to reduce security risks;

(e) effective and up to date procedures for reporting and dealing with security threats, breaches of security or security incidents;

(f) procedures for the evaluation and testing of security plans and procedures for periodic review and update of the plans;

(g) measures to ensure the physical security of transport information contained in the security plan; and

(h) measures to ensure that the distribution of information relating to the transport operation contained in the security plan is limited to those who need to have it. Such measures shall not preclude the provision of information required elsewhere in ADR.

**NOTE:** Carriers, consignors and consignees should co-operate with each other and with competent authorities to exchange threat information, apply appropriate security measures and respond to security incidents.

1.10.3.3 Devices, equipment or arrangements to prevent the theft of the vehicle carrying high consequence dangerous goods (see Table 1.10.5) and its cargo, shall be applied and measures taken to ensure that

tuttava, että nämä laitteet ovat kunnossa ja jatkuvasti tehokkaita. Näiden suojaustoimenpiteiden käyttö ei saa estää toimintaa hätätapauksissa.

**HUOM:** *Suuren riskin sisältävien vaarallisten aineiden (ks. taulukko 1.10.5) kuljetusseurantaan olisi käytettävä kuljetustelematiikkaa tai muita seurantamenetelmiä tai -laitteita, jos sovellettavissa ja menetelmät ovat jo käytössä ja tarvittavat laitteet asennettu.*

1.10.4 Kohdan 1.1.3.6 mukaisesti kohtien 1.10.1, 1.10.2, 1.10.3 ja 8.1.2.1 (d) vaatimuksia ei sovelleta, jos kullukuljetuksen ainemäärä kuljetusyksikössä ei ylitä kohdassa 1.1.3.6.3 tarkoitettuja määriä. Lisäksi kohtien 1.10.1, 1.10.2, 1.10.3 ja 8.1.2.1 (d) vaatimuksia ei sovelleta, jos säiliökuljetuksen tai irtotavarakuljetuksen ainemäärä kuljetusyksikössä ei ylitä kohdassa 1.1.3.6.3 tarkoitettuja määriä.

1.10.5 Suuren riskin sisältävät vaaralliset aineet ovat aineita, jotka on lueteltu oheisessa taulukossa ja joiden kuljetusmäärä ylittää taulukossa mainitut määrät.

these are operational and effective at all times. The application of these protective measures shall not jeopardize emergency response.

**NOTE:** *When appropriate and already fitted, the use of transport telemetry or other tracking methods or devices should be used to monitor the movement of high consequence dangerous goods (see Table 1.10.5).*

1.10.4 In accordance with the provisions of 1.1.3.6, the requirements of 1.10.1, 1.10.2, 1.10.3 and 8.1.2.1 (d) do not apply when the quantities carried in packages on a transport unit do not exceed those referred to in 1.1.3.6.3. In addition, the requirements of 1.10.1, 1.10.2, 1.10.3 and 8.1.2.1 (d) do not apply when the quantities carried in tanks or in bulk on a transport unit do not exceed those referred to in 1.1.3.6.3.

1.10.5 High consequence dangerous goods are those listed in the table below and carried in quantities greater than those indicated therein.

Taulukko 1.10.5: Luettelo suuren riskin sisältävistä vaarallisista aineista

Luokka	Vaarallisuusluokka	Aine tai esine	Määrä		
			Säiliö (l)	Irtotavara (kg)	Kollit (kg)
1	1.1	Räjähteet	<sup>a</sup>	<sup>a</sup>	0
	1.2	Räjähteet	<sup>a</sup>	<sup>a</sup>	0
	1.3	Yhteensopivuusryhmän C räjähteet	<sup>a</sup>	<sup>a</sup>	0
	1.5	Räjähteet	0	<sup>a</sup>	0
2		Palavat kaasut (luokituskoodit, joissa on vain kirjain F)	3000	<sup>a</sup>	<sup>b</sup>
		Myrkylliset kaasut (luokituskoodit, joissa on kirjain T, TF, TC, TO, TFC tai TOC) lukuun ottamatta aerosoleja	0	<sup>a</sup>	0
3		Pakkausryhmien I ja II palavat nesteet	3000	<sup>a</sup>	<sup>b</sup>
		Flegmatoidut räjähdysaineet	<sup>a</sup>	<sup>a</sup>	0
4.1		Flegmatoidut räjähdysaineet	<sup>a</sup>	<sup>a</sup>	0
4.2		Pakkausryhmän I aineet	3000	<sup>a</sup>	<sup>b</sup>
4.3		Pakkausryhmän I aineet	3000	<sup>a</sup>	<sup>b</sup>
5.1		Pakkausryhmän I hapettavat nesteet	3000	<sup>a</sup>	<sup>b</sup>
		Perklooraattit, ammoniumnitraatti ja ammoniumnitraattipohjaiset lannoitteet	3000	3000	<sup>b</sup>
6.1		Pakkausryhmän I myrkylliset aineet	0	<sup>a</sup>	0
6.2		Kategorian A tartuntavaaralliset aineet	<sup>a</sup>	<sup>a</sup>	0
7		Radioaktiiviset aineet	3000 A <sub>1</sub> (erityismuoto) tai 3000 A <sub>2</sub> , kuten sovellettavissa, B- tai -C tyyppin kolleissa		
8		Pakkausryhmän I syövyttävät aineet	3000	<sup>a</sup>	<sup>b</sup>

<sup>a</sup> Ei sovellettavissa.

<sup>b</sup> Ainemäärästä riippumatta kohdan 1.10.3 määräyksiä ei sovelleta.

**HUOM:** Radioaktiivisten aineiden leviämisen estämiseksi sovelletaan kansainvälisessä kuljetuksessa ydinmateriaalin fyysisen suojelun sopimusta (the Convention on the Physical Protection of Nuclear Material) täydennettynä IAEA:n tiedotuskirjeen INFCIRC/225(Rev.4) suosituksilla.



**Table 1.10.5: List of high consequence dangerous goods**

Class	Division	Substance or article	Quantity		
			Tank (l)	Bulk (kg)	Packages (kg)
1	1.1	Explosives	<sup>a</sup>	<sup>a</sup>	0
	1.2	Explosives	<sup>a</sup>	<sup>a</sup>	0
	1.3	Compatibility group C explosives	<sup>a</sup>	<sup>a</sup>	0
	1.5	Explosives	0	<sup>a</sup>	0
2		Flammable gases (classification codes including only the letter F)	3000	<sup>a</sup>	<sup>b</sup>
		Toxic gases (classification codes including letters T, TF, TC, TO, TFC or TOC) excluding aerosols	0	<sup>a</sup>	0
3		Flammable liquids of packing groups I and II	3000	<sup>a</sup>	<sup>b</sup>
		Desensitized explosives	<sup>a</sup>	<sup>a</sup>	0
4.1		Desensitized explosives	<sup>a</sup>	<sup>a</sup>	0
4.2		Packing group I substances	3000	<sup>a</sup>	<sup>b</sup>
4.3		Packing group I substances	3000	<sup>a</sup>	<sup>b</sup>
5.1		Oxidizing liquids of packing group I	3000	<sup>a</sup>	<sup>b</sup>
		Perchlorates, ammonium nitrate and ammonium nitrate fertilizers	3000	3000	<sup>b</sup>
6.1		Toxic substances of packing group I	0	<sup>a</sup>	0
6.2		Infectious substances of Category A	<sup>a</sup>	<sup>a</sup>	0
7		Radioactive material	3000 A <sub>1</sub> (special form) or 3000 A <sub>2</sub> , as applicable, in Type B or Type C packages		
8		Corrosive substances of packing group I	3000	<sup>a</sup>	<sup>b</sup>

<sup>a</sup> Not relevant.

<sup>b</sup> The provisions of 1.10.3 do not apply, whatever the quantity is.

**NOTE:** For purposes of non-proliferation of nuclear material the Convention on Physical Protection of Nuclear Material applies to international transport supported by IAEA INFCIRC/225(Rev.4).

**N:o 168**

(Suomen säädöskokoelman n:o 990/2004)

**L a k i****patenttilain muuttamisesta**

Annettu Helsingissä 19 päivänä marraskuuta 2004

Eduskunnan päätöksen mukaisesti  
*kumotaan* 15 päivänä joulukuuta 1967 annetun patenttilain (550/1967) 32 §, sellaisena kuin se on laissa 387/1985, ja  
*muutetaan* 31 § ja 33 §:n 1 momentti, sellaisina kuin ne ovat viimeksi mainitussa laissa, seuraavasti:

**31 §**

Jos hakija haluaa jatkaa kansainvälistä hakemusta Suomen osalta, hänen on 31 kuukauden kuluessa kansainvälisestä tekemispäivästä tai, jos etuoikeutta pyydetään, siitä päivästä, josta etuoikeutta on pyydetty, annettava patenttiviranomaiselle kansainvälisen hakemuksen suomen- tai ruotsinkielinen käännös siinä laajuudessa kuin valtioneuvoston asetuksella säädetään tai, jos hakemus on laadittu suomen- tai ruotsinkielisenä, jäljennös hakemuksesta. Hakijan on saman ajan kuluessa suoritettava vahvistettu maksu patenttiviranomaiselle.

Jos hakija on suorittanut vahvistetun maksun 1 momentin mukaisesti, hän voi antaa vaadittavan käännöksen tai jäljennöksen kahden kuukauden lisäajan kuluessa edellyttäen, että vahvistettu lisämaksu suoritetaan jälkimmäisen määräajan kuluessa.

Jollei hakija noudata tämän pykälän säännöksiä, on hakemus katsottava peruutetuksi Suomen osalta.

**33 §**

Jos kansainvälistä hakemusta on jatkettu 31 §:n mukaisesti, sovelletaan hakemukseen ja sen käsittelyyn 2 luvun säännöksiä, jollei tässä pykälässä tai 34—37 §:ssä toisin säädetä. Hakemus voidaan vain hakijan esityksestä ottaa käsiteltäväksi ennen 31 §:n 1 momentissa säädetyn määräajan päättymistä.

Tämän lain voimaantulosta säädetään tavallan presidentin asetuksella.

Tällä lailla saatetaan lakina voimaan Genevessä 3 päivänä lokakuuta 2001 tehdyn patenttiyhteistyösopimuksen (SopS 58/1980) 22 artiklan 1 kappaleen muutoksen lainsä-

dännön alaan kuuluvat määräykset sellaisina kuin Suomi on niihin sitoutunut.

Lakia sovelletaan myös niihin jatkettuihin kansainvälisiin hakemuksiin, joiden osalta etuoikeuspäivästä laskettu 20 kuukauden

ajanjakso päättyy lain voimaantulopäivänä tai sen jälkeen ja joiden osalta hakija ei vielä ole jatkanut kansainvälistä hakemustaan Suomen osalta.

Helsingissä 19 päivänä marraskuuta 2004

**Tasavallan Presidentti**

**TARJA HALONEN**

Ministeri *Seppo Kääriäinen*

**N:o 169**

(Suomen säädöskokoelman n:o 1117/2004)

**Tasavallan presidentin asetus**

**patenttiyhteistyösopimuksen 22 artiklan 1 kappaleen muutoksen voimaansaattamisesta ja patenttilain muuttamisesta annetun lain voimaantulosta**

Annettu Helsingissä 14 päivänä joulukuuta 2004

Tasavallan presidentin päätöksen mukaisesti, joka on tehty kauppa- ja teollisuusministerin esittelystä, säädetään:

1 §  
Genevessä 3 päivänä lokakuuta 2001 tehty patenttiyhteistyösopimuksen (SopS 58/1980) 22 artiklan 1 kappaleen muutos, jonka eduskunta on hyväksynyt 13 päivänä lokakuuta 2004 ja jonka tasavallan presidentti on hyväksynyt 19 päivänä marraskuuta 2004 ja jota koskeva ilmoitus on tehty Maailman henkisen omaisuuden järjestön kansainväliselle toimistolle 19 päivänä marraskuuta 2004, tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 2005 niin kuin siitä on sovittu.

2 §  
Patenttilain muuttamisesta 19 päivänä marraskuuta 2004 annettu laki (990/2004) tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 2005.

3 §  
Sopimuksen muut kuin lainsäädännön alaan kuuluvat määräykset ovat asetuksena voimassa.

4 §  
Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 2005.

Helsingissä 14 päivänä joulukuuta 2004

**Tasavallan Presidentti**

**TARJA HALONEN**

Kauppa- ja teollisuusministeri *Mauri Pekkarinen*

*Liite 3*  
*Sopimusmuutos*

**KANSAINVÄLISEN PATENTTIYHTEISTYÖUNIONIN  
(PCT-UNIONIN)**

**YLEISKOKOUS**

Kolmaskymmenes (13.yleis) istunto  
Geneve, 24 päivänä syyskuuta - 3 päivänä lokakuuta 2001

Ehdotetut muutokset patenttilyhteistyösopimuksen 22 artiklan 1 kappaleessa säädettyihin määräaikoihin

**Kokous**

(i) hyväksyi yksimielisesti PCT:n 22 artiklan 1 kappaleessa säädettyjen määräaikojen muutokset tämän raportin liitteen II mukaisesti sekä säännön 90bis muutokset tämän raportin liitteen III mukaisesti, ja

(ii) hyväksyi yksimielisesti tämän raportin liitteen IV mukaiset mainittujen säädösten voimaantuloa ja siirtymäkauden järjestelyjä koskevat päätökset.

## PATENTTIYHTEISTYÖSOPIMUKSEN ARTIKLAN 22 MUUTOKSET

## 22 artikla

*Kopion, käännöksen ja maksun toimittaminen nimetyille viranomaisille*

1. Hakijan tulee 30 kuukauden kuluessa etuoikeuspäivästä toimittaa jokaiselle nimetyille viranomaiselle kansainvälisen hakemuksen kopio (ellei tätä ole jo toimitettu 20 artiklan mukaisesti) ja sen säädetty käännös sekä maksaa mahdollinen kansallinen maksu. Jos nimetyn valtion kansallinen laki vaatii keksijän nimen ja muiden keksijää koskevien säädettyjen tietojen ilmoittamisen, mutta sallii sen tapahtua myöhemmin kuin kansallista hakemusta tehtäessä, hakijan on, elleivät nämä tiedot sisältyneet anomukseen, annettava ne 30 kuukauden kuluessa etuoikeuspäivästä tämän valtion kansalliselle viranomaiselle tai tämän valtion puolesta toimivalle kansalliselle viranomaiselle.

2. Jos kansainvälinen uutuustutkimusviranomainen on 17 artiklan 2 kappaleen a kohdan mukaisesti tiedottanut, ettei kansainvälistä uutuustutkimusselontekoa laadita, on määräaika tämän artiklan 1 kappaleessa mainittujen toimenpiteiden suorittamiselle 1 kappaleen määräyksistä huolimatta kaksi kuukautta siitä päivästä, jona ilmoitus mainitusta tiedotuksesta lähetettiin hakijalle.

3. Kansallisessa laissa voidaan säätää 1 ja 2 kappaleessa mainittujen toimenpiteiden täyttämiseksi määräaikoja, jotka ovat pitempiä kuin näissä kappaleissa säädetyt määräajat.

"-----"

## LIITE IV

## VOIMAANTULOJA JA SIIRTYMÄKAUDEN JÄRJESTELYJÄ KOSKEVAT PÄÄTÖKSET

1) Ellei 2 tai 3 kappaleesta muuta johdu, 22 artiklan 1 kappaleessa mainittujen määräaikojen muutokset tulevat voimaan 1 päivänä huhtikuuta 2002. Muutoksia sovelletaan nimetyn viranomaisen ollessa kysymyksessä kansainvälisiin hakemuksiin, joiden osalta etuoikeuspäivästä laskettu 20 kuukauden ajanjakso päättyy sinä päivänä tai sen päivän jälkeen, jona muutokset astuvat voimaan tuon viranomaisen osalta, ja joiden osalta hakija ei ole vielä suorittanut 22 artiklan 1 kappaleessa mainittuja toimenpiteitä.

2) Jos 3 päivänä lokakuuta 2001 jokin sellainen muutos on ristiriidassa nimetyn viranomaisen soveltaman kansallisen lain kanssa, sitä ei sovelleta tuohon viranomaiseen niin kauan kuin se on ristiriidassa mainitun lain kanssa, edellyttäen että sanottu viranomainen ilmoittaa asiasta kansainväliselle toimistolle viimeistään 31 päivänä tammikuuta 2002. Kansainvälisen toimiston on viipymättä julkaistava ilmoitus virallisessa lehdessä.

3) Kansainväliselle toimistolle 2 kohdan mukaisesti lähetetyn ilmoituksen voi peruuttaa milloin tahansa. Kansainvälisen toimiston on viipymättä julkaistava sellainen peruutus virallisessa lehdessä ja muutokset tulevat voimaan kaksi kuukautta sellaisen julkaisemisen päivämäärän jälkeen tai peruutusilmoituksessa mahdollisesti ilmoitettuna aikaisempänä tai myöhäisempänä päivänä.

4) On suositeltavaa, että sopimusvaltio, jonka kansallinen laki on ristiriidassa muutosten kanssa, ryhtyy kiireellisiin toimenpiteisiin muuttaakseen lakinsa siten, että se ei ole ristiriidassa muutosten kanssa, jottei 2 kohdan mukaista ilmoitusta tarvitse tehdä tai, jos sellainen ilmoitus on tehtävä, jotta se voidaan peruuttaa 3 kohdan mukaisesti mahdollisimman pian sen jälkeen.

5) Säännön 90bis muutokset tulevat voimaan 1 päivänä huhtikuuta 2002.

JULKAISIJA: OIKEUSMINISTERIÖ

---

N:o 166—169, 2 arkkia

---

EDITA PRIMA OY, HELSINKI 2004

EDITA PUBLISHING OY, PÄÄTOIMITTAJA JARI LINHALA

ISSN 1238-2361